

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ

Rudolf Steiner

ΥΠΟ ΤΟ ΦΩΣ
ΤΗΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

GA 114



Μετάφραση
Δημήτριος Περούλας & Β.Κ.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ETRA

Τίτλος: **Το κατά Λουκάν ευαγγέλιο**
υπο το φως της πνευματικής έρευνας

Αριθμός καταλόγου βιβλιογραφίας: GA 114

Ομιλητής: Rudolf Steiner
Μετάφραση: Δημήτριος Περούλας & Β.Κ.
Επιμέλεια έκδοσης: Γεράσιμος Ε. Κατραμάδος

ISBN: 978-618-5735-33-3



Ελληνική Ανθρωποσοφική Κοινότητα
www.anthroposophy.gr

Εκδόσεις ETRA©2025
Ευεργετών 7, Π. Φάληρο, 17563
Τ.: 210 9811753
www.etra.gr

*Απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αναπαραγωγή, ολική ή περιληπτική,
η κατά παράφραση ή διασκευή απόδοση της μετάφρασης του βιβλίου
με οποιονδήποτε τρόπο, χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια του εκδότη.*

Όπου η παρουσία του Θεού δεν είναι πλέον μια βιώσιμη υπόθεση και όπου η απουσία του δεν είναι πλέον ένα αισθανόμενο, και μάλιστα συντριπτικό βάρος, ορισμένες διαστάσεις της σκέψης και της δημιουργικότητας δεν είναι πλέον εφικτές.

~Rudolf Steiner

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πρόλογος του μεταφραστή	9
ΔΙΑΛΕΞΗ I	53
Μυημένοι και ενορατικοί. Τα στάδια της ανώτερης Γνώσης. Τα τέσσερα Ευαγγέλια από τη σκοπιά της πνευματικής έρευνας.	
ΔΙΑΛΕΞΗ II	83
Το Ευαγγέλιο του Λουκά ως έκφραση της αρχής της αγάπης και της συμπόνιας. Τα καθήκοντα των Μποντισάτβα και του Βούδα.	
ΔΙΑΛΕΞΗ III	115
Η ενσωμάτωση της βουδιστικής κοσμοαντίληψης στο Ευαγγέλιο του Λουκά. Η διδασκαλία του Βούδα. Το Οκταπλό Μονοπάτι.	
ΔΙΑΛΕΞΗ IV	149
Τα Μαντεία στην αρχαία Ατλαντίδα. Το Νιρμανακάγια του Βούδα και το παιδί Ιησούς Νάθαν. Η ψυχή του Αδάμ πριν από την πτώση. Η μετενσάρκωση του Ζαρατούστρα στο παιδί Ιησούς Σολομώντα.	
ΔΙΑΛΕΞΗ V	177
Ο Ιησούς της γραμμής Νάθαν και ο Ιησούς της γραμμής Σολομώντα. Η συγχώνευση των μεγάλων πνευματικών ρευμάτων του Βουδισμού και του Ζωροαστρισμού στον Ιησού τον Ναζωραίο.	

ΔΙΑΛΕΞΗ VI	203
Η αποστολή του εβραϊκού λαού. Η διδασκαλία του Βούδα για τον εξευγενισμό του ανθρώπινου εσωτερικού και η κοσμική διδασκαλία του Ζαρατούστρα. Ο Ηλίας και ο Ιωάννης ο Βαπτιστής.	
ΔΙΑΛΕΞΗ VII	231
Η ενσάρκωση του Χριστού στον Ιησού τον Ναζωραίο. Βισβακάρμαν, Αχούρα Μάσδα, Γιαχβέ. Η πνευματική Στοά των δώδεκα Μποντισάτβα και του Δέκατου Τρίτου.	
ΔΙΑΛΕΞΗ VIII	261
Η εξέλιξη της ανθρώπινης συνείδησης στη μετατλαντική περίοδο. Η αποστολή της Πνευματικής Επιστήμης: η ανάκτηση της κυριαρχίας του πνευματικού επί του φυσικού. Τα αποτελέσματα που πηγάζουν από το Εγώ του Χριστού.	
ΔΙΑΛΕΞΗ IX	291
Οι σύγχρονοι Γραμματείς και Φαρισαίοι και τα σημεία των καιρών μας. Έργο του Βούδα η διδασκαλία της αγάπης. Έργο του Χριστού η ίδια η αγάπη ως ζωντανή δύναμη που ξεχειλίζει από το Εγώ.	
ΔΙΑΛΕΞΗ X	321
Ο Χριστιανισμός και το δόγμα της μετενσάρκωσης και του κάρμα. Η παλαιά και η νέα μύηση. Το Γεγονός του Γολγοθά ως μύηση που πραγματοποιείται στο προσκήνιο της παγκόσμιας ιστορίας.	
Βιογραφικό του Ρούντολφ Στάινερ	358



Το έργο του Ανθρωποσοφικού Κινήματος ουσιαστικά είναι να μας γνωστοποιήσει κόσμους που μας περιβάλλουν κάθε στιγμή. Κόσμους στους οποίους ζούμε, αλλά για τους οποίους δε γνωρίζουμε τίποτα υπό κανονικές συνθήκες. Η Ανθρωποσοφία δε θέλει να μας γνωστοποιήσει κόσμους οι οποίοι είναι μακριά μας, δηλαδή κόσμους που μας είναι απρόσιτοι. Θέλει να μας φέρει πιο κοντά με τους κόσμους εκείνους που μας επηρεάζουν και μας περιβάλλουν. Ωστόσο, αυτοί οι κόσμοι είναι άγνωστοι για μας επειδή δε διαθέτουμε τα όργανα εκείνα που θα μας επιτρέψουν να τους παρατηρήσουμε.

Προς το παρόν, το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να ενημερώσουμε για τους κόσμους αυτούς τους ανθρώπους. Μπορούμε μόνο να επισημάνουμε και να ενθαρρύνουμε τους ανθρώπους να συμμετέχουν σε δραστηριότητες που θα “ξεκλειδώσουν” τα όργανα εκείνα που θα τους επιτρέψουν να αντιληφθούν αυτούς τους υψηλότερους κόσμους.

~ *Rudolf Steiner: GA 88*
Βερολίνο, 28 Οκτωβρίου 1903

ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗ

Το Μυστήριο των Μποντισάτβα
στο Φως της Πνευματικής Επιστήμης



Ένα από τα πιο σύνθετα και μυστηριώδη προβλήματα σε όλη την ποικιλομορφία της πνευματικο-επιστημονικής έρευνας του Ρούντολφ Στάινερ είναι αναμφίβολα αυτό που αφορά τους «Μποντισάτβα».

Ο Μποντισάτβα είναι ένα ανθρώπινο ον που βρίσκεται μπροστά στην ανθρώπινη εξέλιξη σε τέτοιο βαθμό ώστε να μπορεί με πλήρη συνείδηση να εργάζεται μαζί με το Αγγελικό Ον που τον καθοδηγεί, ενώ παράλληλα λαμβάνει έμπνευση για το έργο αυτό από ένα Αρχαγγελικό Ον που βρίσκεται σε ακόμη υψηλότερο επίπεδο. Σε αντίθεση με ένα Μποντισάτβα, ένα συνηθισμένο ανθρώπινο ον δεν είναι σε θέση στον παρόντα κύκλο εξέλιξης να εργαστεί συνειδητά με τον Άγγελό του - απλώς εμπνέεται -λίγο πολύ ασυνείδητα- από τον Άγγελό του από τους ανώτερους κόσμους. Γινόμενος Βούδας, ένας Μποντισάτβα ανεβαίνει σε ένα ακόμη υψηλότερο στάδιο. Στο εξής ο φύλακας Άγγελός του απαλλάσσεται σταδιακά από το καθήκον της καθοδήγησης - με άλλα λόγια, η σχέση ενός Βούδα με τον Άγγελό του γίνεται εντελώς διαφορετική από εκείνη ενός Μποντισάτβα. Ένας Βούδας είναι τότε σε θέση να συνεργαστεί συνειδητά όχι μόνο

με ένα Αγγελικό Ον αλλά και με ένα Αρχαγγελικό Ον. Για αυτό το ανώτερο έργο εμπνέεται επίσης τότε από ένα από τα όντα που ανήκουν στην ιεραρχία των Αρχών. Και εφόσον στον πνευματικό κόσμο τα όντα είναι σε θέση να εργάζονται το ένα μέσα στο άλλο, υπάρχει πάντα η δυνατότητα να εμφανιστούν μέσω ενός Αγγέλου, Αρχαγγέλου ή Αρχής ολόκληρες ομάδες όντων που ανήκουν στην ίδια ιεραρχία. Έτσι, στην αποκάλυψή του στους βοσκούς στο λιβάδι κατά τη Γέννηση του παιδιού Ιησούς που αναφέρεται στο Ευαγγέλιο του Λουκά, ο Γκαουτάμα Βούδας - ο οποίος ήταν παρών στον πνευματικό κόσμο σε ένα υπεραισθητό σώμα ή «Νιρμανάκαγια» - εκδηλώθηκε σε αυτούς με την ενόραση της «ουράνιας στρατιάς» [Δείτε το κατά Λουκάν Ευαγγέλιο (GA 114), εκδόσεις Etra].

Έτσι, στη μορφή ενός Βούδα έχουμε να κάνουμε με ένα υψηλά εξελιγμένο ανθρώπινο ον που βρίσκεται σε άμεση σχέση και με τα τρία είδη πνευματικών όντων που αποτελούν την Τρίτη Ιεραρχία (Άγγελοι, Αρχάγγελοι, Αρχές) στο σύμπαν μας. Ακόμα ψηλότερα στην εξέλιξή του βρίσκεται ένας Ντυάνι-Βούδας, ο οποίος συνεργάζεται συνειδητά με ένα Ον της βαθμίδας των Αρχών και εμπνέεται από Όντα που ανήκουν ήδη όχι στην Τρίτη αλλά στη Δεύτερη Ιεραρχία (Εξουσίες, Δυνάμεις, Κυριότητες). Και καθώς τα Όντα της Δεύτερης Ιεραρχίας πέρασαν από το ανθρώπινο στάδιο της ανάπτυξής τους πριν από την εμφάνιση των πρώτων στοιχειωδών μορφών ανθρώπου στον Αρχαίο Κρόνο, μόνο ένα Ον που

έχει ξεπεράσει τα όρια της ανθρώπινης εξέλιξης ως τέτοιας είναι σε θέση να έρθει σε επαφή με τη σφαίρα τους. Ένα τέτοιο Ον είναι ένας Ντυάνι-Βούδας.

Από αυτό προκύπτει ότι, όταν μιλάμε από τη σκοπιά της εν Χριστώ Ανθρωποσοφικής Πνευματικής Επιστήμης για ένα Μποντισάτβα, πρέπει πάντα να έχουμε επίγνωση των δύο επιπέδων της ανώτερης πνευματικής πραγματικότητας που συνδυάζονται διαρκώς μέσα στην ύπαρξή του. Από τη μία πλευρά, υπάρχει ο Μποντισάτβα ως τέτοιος, δηλαδή ένα υψηλά εξελιγμένο ανθρώπινο ον που, ενώ εξακολουθεί να ανήκει στη γενική γήινη εξέλιξη, είναι στη δική του ατομική εξέλιξη πιο προχωρημένο, και τα όντα που ανήκουν στην Τρίτη Ιεραρχία (Άγγελοι, Αρχάγγελοι, Αρχές), δηλαδή ιεραρχικά πνεύματα που βρίσκονται, αντίστοιχα, ένα, δύο ή τρία κοσμικά στάδια πάνω από την ανθρωπότητα.



Στην τελευταία διάλεξη της σειράς «Η Ανατολή στο φως της Δύσης» (GA 113) [εκδόσεις Etra] ο Ρούντολφ Στάινερ εισάγει το θέμα των Μποντισάτβα με την αναφορά στο βαθιά μυστηριώδες Ον που διέπει και διαπερνά και τους επτά μετατλαντικούς πολιτισμούς και του οποίου η πνευματική δραστηριότητα εκτείνεται ακόμη και πέρα από τα όριά τους: «Σε μέρη όπου καλλιεργείται η αληθινή πνευματική επιστήμη, οι άνθρωποι έχουν αισθανθεί και επίσης γνωρίζουν ότι υπάρχει μια ενεργή